



Centro Interamericano de
Documentación e
Información Agrícola
10 NOV 1993
IICA — CIDIA

PRIMER INFORME TECNICO ANUAL
INFORMATION SYSTEM FOR LATIN AMERICA
AND THE CARIBBEAN
(ISAPLAC)

Noviembre, 1991

CA
-A1/
-91

¿QUE ES EL IICA?

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) es el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano. Sus orígenes se remontan al 7 de octubre de 1942 cuando el Consejo Directivo de la Unión Panamericana aprobó la creación del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas.

Fundado como una institución de investigación agronómica y de enseñanza de posgrado para los trópicos, el IICA, respondiendo a los cambios y a las nuevas necesidades del hemisferio, se convirtió progresivamente en un organismo de cooperación técnica y fortalecimiento institucional en el campo agropecuario. Estas transformaciones fueron reconocidas formalmente con la ratificación, el 8 de diciembre de 1980, de una nueva convención, la cual estableció como los fines del IICA estimular, promover y apoyar los lazos de cooperación entre sus 32 Estados Miembros para lograr el desarrollo agrícola y el bienestar rural.

Con un mandato amplio y flexible y con una estructura que permite la participación directa de los Estados Miembros en la Junta Interamericana de Agricultura (JIA) y en su Comité Ejecutivo, el IICA cuenta con una amplia presencia geográfica en todos los países miembros para responder a sus necesidades de cooperación técnica.

Los aportes de los Estados Miembros y las relaciones que el IICA mantiene con 13 Países Observadores Permanentes, y con numerosos organismos internacionales, le permiten canalizar recursos humanos y financieros en favor del desarrollo agrícola del hemisferio.

El Plan de Mediano Plazo 1987-1993, documento normativo que señala las prioridades del Instituto, enfatiza acciones dirigidas a la reactivación del sector agropecuario como elemento central del crecimiento económico. En función de esto, el Instituto concede especial importancia al apoyo y promoción de acciones tendientes a la modernización tecnológica del agro y al fortalecimiento de los procesos de integración regional y subregional. Para lograr esos objetivos de IICA concentra sus actividades en cinco Programas que son: Análisis y Planificación de la Política Agraria; Generación y Transferencia de Tecnología; Organización y Administración para el Desarrollo Rural; Comercio y Agroindustria; y Sanidad Agropecuaria.

Los Estados Miembros del IICA son: Antigua y Barbuda, Argentina, Barbados, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos de América, Grenada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, St. Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela. Fungen como Países Observadores Permanentes: Austria, Bélgica, España, Francia, Israel, Italia, Japón, Países Bajos, Portugal, República Árabe de Egipto, República de Corea, República Federal de Alemania y Rumania.

ISSN-0534-5391



PRIMER INFORME TECNICO ANUAL

**INFORMATION SYSTEM FOR LATIN AMERICA
AND THE CARIBBEAN
(ISAPLAC)**

Noviembre, 1991

PROGRAMA II: GENERACION Y TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA

00000741

**SERIE PUBLICACIONES
MISCELANEAS**

**ISSN-0534-5391
A1/SC-91-33**

**Diciembre, 1991
San José, Costa Rica**

"Las ideas y planteamientos contenidos en los artículos firmados son propios del autor y no representan necesariamente el criterio del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura".

INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA

San José, Costa Rica



PRIMER INFORME TECNICO ANUAL

Proyecto

**INFORMATION SYSTEM ON ANIMAL PRODUCTION FOR
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

(ISAPLAC)

Convenio IICA/CIID (Código 90-0064)

Noviembre de 1991

BV-6554

PREFACIO

La investigación pecuaria con un enfoque de sistemas de producción, se ha convertido en los últimos 15 años en una corriente de pensamiento y estrategia de acción que cobra cada vez más importancia. Al presente, este impulso se ha visto acelerado al popularizarse los conceptos de sostenibilidad agropecuaria, la importancia de la mujer campesina, el rol de las ciencias sociales, el efecto de eventos económicos Internacionales sobre la economía rural de los países en vías de desarrollo, la suficiencia alimentaria, y otros que están inherentes y claramente identificados en la metodología de la investigación con enfoque de sistemas.

Una consecuencia de la nueva actitud holística del Investigador e instituciones que aplican el enfoque de sistemas, fue la creación de la Red de Investigación en Sistemas de Producción Animal de Latinoamérica (RISPAL) que comprende proyectos e instituciones distribuidos en 13 países. Opera gracias a un Convenio entre el IICA y el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), de Canadá, y tiene como objetivo general el fortalecimiento y estímulo de las Instituciones de investigación y desarrollo agropecuario. La creación de la Red implicó un reconocimiento al hecho que difícilmente se logra integrar un equipo interdisciplinario, en cualquier institución latinoamericana, que sea autosuficiente en las áreas que exige el enfoque de sistemas, fundamentalmente en las ciencias biológicas, sociales y económicas. De allí que una de las funciones de una red de proyectos sea la complementariedad y el apoyo disciplinario entre ellos.

Un grupo interactuante, como RISPAL, implica cierta intensidad de inter-comunicación, de intercambio de información y de fortalecimiento técnico mutuo. Si bien los proyectos que la conforman son diferentes entre sí (tanto en sistemas objetivos como en el estado de desarrollo metodológico), el bagaje de información que poseen es cuantioso, muchas veces en forma no procesada, otras veces publicada pero en documentos informales, otras veces procesada pero no publicada por falta de acceso a bibliografía pertinente. Esta situación no sólo afecta el desempeño de la investigación sino también detiene la configuración e implantación de programas de transferencia de tecnología. Queda entonces evidente que un elemento decisivo en la operación efectiva de RISPAL es la información.

ISAPLAC son las siglas del Proyecto Information System on Animal Production for Latin America and the Caribbean (Sistema de Información en Producción Animal para América Latina y el Caribe). Se creó en noviembre de 1990 gracias a la firma de un convenio entre el IICA y el CIID de Canadá. Este proyecto, que viene a reforzar las actividades de la RISPAL, se gestó a partir de 1987, cuando la idea se presentó al Plenario de la Red, como un medio para brindar información a todos los miembros de RISPAL y facilitar la transferencia de tecnología a los pequeños productores.

Manuel E. Ruiz
Coordinador de ISAPLAC

INDICE

I. INTRODUCCION	1
II. ESTRATEGIA DE ACCION	2
III. LOGROS EN IMPLEMENTACION DE SERVICIOS	3
3.1 Nombramiento de Enlaces de los Proyectos ante ISAPLAC	3
3.2 Base de datos ISAPLAC	5
3.3 Promoción de la base de datos ISAPLAC	5
3.4 Preparación de perfiles de interés de los proyectos de la Red	6
3.5 Preparación de un directorio de Investigadores e Instituciones de Investigación en sistemas de producción animal	7
3.6 Búsquedas bibliográficas	7
3.7 Servicio de disseminación selectiva de Información (DSI)	7
3.8 Construcción de un vocabulario en producción animal	8
3.9 Distribución de la base de datos	8
IV. LOGROS EN CAPACITACION	8
4.1 Taller Regional para la Operación de ISAPLAC, Turrialba, Costa Rica	8
4.2 Taller Regional para la Operación de ISAPLAC, Lima, Perú	13
V. LOGROS OBTENIDOS EN EL CAMPO DE LAS PUBLICACIONES	14
5.1 Boletín Bibliográfico	14
5.2 Sección ISAPLAC en la Carta de RISPAL	14
5.3 Material didáctico	14

VI. RELACION CON OTRAS BASES DE DATOS	15
6.1 Red Internacional de Metodología de Investigación en Sistemas de Producción (RIMISP)	15
6.2 Red de Rumiantes Menores (RERUMEN)	15
6.3 Universidad Mayor de San Marcos	15
6.4 International Council for Research in Agroforestry (ICRAF)	15
6.5 Biblioteca Agrícola Nacional (BAN) del Perú	15
6.6 Winrock International	16
VII. ASPECTOS ADMINISTRATIVOS	16
7.1 Contratación de personal	16
7.2 Adquisición de equipo	16
VIII. RESUMEN Y PROYECCIONES	17
ANEXOS	19

I. INTRODUCCION

El estudio de los sistemas de producción animal utilizados por los pequeños agricultores no se debe limitar al aspecto biológico. Es necesario tomar en cuenta factores ecológicos, sociales y económicos. Más aún, estos componentes y sus interacciones deben identificarse, y deben efectuarse predicciones sobre el comportamiento del sistema ante los cambios en el entorno de cualquiera de estos elementos. La mayoría de los proyectos de RISPAL se lleva a cabo en sitios en que hay poco acceso a la información y con muy pocos recursos de apoyo técnico, ya que se trabaja en las áreas más desfavorecidas de la región. Los investigadores no pueden adquirir fácilmente información sobre el conocimiento generado o las tecnologías aplicadas y, en algunos casos, tampoco pueden obtener apoyo técnico para el análisis de datos, lo que atrasa el perfeccionamiento de las metodologías de investigación y la generación de tecnologías mejoradas. Esto reduce la eficiencia en su trabajo y retarda la solución de los problemas de los agricultores. Por otro lado, es muy importante que proyectos similares en la región compartan experiencias y conocimientos, y se apoyen mutuamente en cuanto a tecnologías y facilidades técnicas, las cuales sólo a veces ciertos proyectos disponen.

El objetivo general del proyecto ISAPLAC es desarrollar un sistema de información para los proyectos de RISPAL, tendiente a mejorar el manejo y la utilización de la información relativa a los sistemas de producción animal. Esto se logrará si se proporciona apoyo técnico a los proyectos, se fomenta un flujo continuo de información entre los miembros de la Red y se facilita la transferencia de tecnología a los pequeños productores.

Los objetivos específicos son:

- (1) Mejorar la capacidad, en cada proyecto miembro de la Red, de proporcionar a sus investigadores información de apoyo en sus actividades y, eventualmente, convertirse en la principal fuente de información sobre sistemas de producción animal en el país.
- (2) Establecer un sistema de información que vincule a todos los miembros de la Red con el Centro de Coordinación en el IICA, Costa Rica.
- (3) Permitir al Centro de Coordinación, con apoyo del CIDIA (Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola), lo siguiente:
 - i. Establecer una base de datos extensa, que contenga registros de información bibliográfica relacionada con los sistemas de producción animal, utilizando las bases de datos internacionales, regionales y nacionales ya existentes y, en especial, los documentos generados por los proyectos RISPAL.
 - ii. Distribuir entre los integrantes de RISPAL la base de datos en disquetes.
 - iii. Iniciar un servicio de preguntas y respuestas, de búsquedas bibliográficas, y de Difusión Selectiva de Información para los proyectos participantes.
 - iv. Recopilar en una lista las investigaciones en curso sobre sistemas de producción animal en pequeñas fincas.
 - v. Proporcionar apoyo técnico - capacitación, referencias y entrega de documentos - a los miembros de la Red.
- (4) Establecer un mecanismo que permita seleccionar tecnologías ya probadas en sistemas de producción animal y su difusión a las instituciones de extensión y desarrollo.

El presente informe de ISAPLAC cubre el período del 1ro. de noviembre de 1990 al 31 de octubre de 1991. En él se evidencia que la ejecución del proyecto se inició con gran dinamismo y prácticamente no existió un período de latencia (organización) inicial, como ocurre en otros proyectos, consecuencia de la infraestructura ya presente en RISPAL y a la necesidad ya creada en la Red sobre las acciones que ejecuta ISAPLAC.

La experiencia que se está creando en la ejecución de ISAPLAC es muy particular, toda vez que se trata de un conjunto de actividades relacionadas con la documentación e información agropecuaria concebida y ejecutada por los mismos usuarios (los miembros de RISPAL) pero con el beneficio de un organismo con experiencia profesional en estos campos, como es el IICA-CIDIA. De sus resultados se espera que se diseñe un nuevo mecanismo de información más acorde con las necesidades de investigadores, especialistas en transferencia y centros de información agrícola. Es decir, el deseo de ISAPLAC es no solamente cumplir con el logro de sus objetivos sino también aportar bases para un nuevo sistema de información que trascendería los objetivos actuales. Con este propósito en mente, las actividades y logros que aquí se presentan no deben considerarse exclusivamente en función de los objetivos sino que deben sopesarse también en función del desarrollo de un sistema de información más idóneo a las condiciones de América Latina y el Caribe y, por ello, se invita a los que lean este informe, a que nos hagan saber de sus sugerencias.

II. ESTRATEGIA DE ACCION

Dos factores fueron determinantes en el rápido establecimiento y operacionalización de ISAPLAC: Uno, fue el hecho de que se trata de un proyecto de corta duración (dos años) y era necesario, entonces, implementarlo casi instantáneamente, reduciendo el tiempo usual de inicio de un proyecto a solo dos meses; esto significó el concurso de todo el personal de RISPAL e ISAPLAC y el apoyo intenso del IICA-CIDIA. El otro factor fue que ISAPLAC se creó en un ambiente ya organizado, dinámico y con objetivos y usuarios claramente identificados, que son los proyectos de RISPAL; por ello no hubo dilataciones en la identificación de los Enlaces y definición de la información a solicitar a los proyectos.

Por lo anterior, es evidente que la estrategia que se siguió al inicio fue de implementación y operacionalización rápida y efectiva. Otro elemento en la estrategia fue la capacitación adecuada de los Enlaces y, quizás de mayor importancia, el dar a conocer las características y beneficios potenciales de ISAPLAC.

Internamente, se ha buscado establecer un alto nivel técnico en todas las fases que conciernen a la captura y organización de fuentes bibliográficas, el ingreso de datos bibliográficos y los servicios de apoyo a los proyectos. El nivel de profesionalismo que se ha logrado es, sin aspavientos, uno de los mejores que se podrían desear y se espera mejorar más aún.

Las actividades de creación de la base de datos mostraron la dificultad de tal empresa, particularmente en el ingreso correcto de datos y la elaboración de los compendios. Por otro lado, desde que se elaboró la propuesta de ISAPLAC, se había hecho un reconocimiento de la existencia de otras bases de datos y colecciones bibliográficas privadas; este reconocimiento y descubrimientos ulteriores, hicieron que en ISAPLAC se procurara evitar esfuerzos que ya se habían hecho en otras redes o bases de datos y, más bien, se buscara una conexión operativa con esas fuentes de información. La estrategia, en este sentido, es evitar la duplicidad de esfuerzos y favorecer el enriquecimiento mutuo de la información; consecuentemente, se decidió acordar (sea formal o informalmente) convenios de cooperación.

Finalmente, por lo menos para el primer año de operaciones, se decidió que se trataría de establecer ISAPLAC como un ente reconocible en la Red y en el continente; por comentarios recibidos, esta estrategia está dando sus frutos e ISAPLAC comienza a servir de modelo para otras iniciativas semejantes.

III. LOGROS EN IMPLEMENTACION DE SERVICIOS

3.1 Nombramiento de Enlaces de los Proyectos ante ISAPLAC

Mediante comunicación escrita girada a los Coordinadores de Proyectos, en marzo de 1991 se solicitó que se identificara al técnico que fungiría como Enlace de Proyecto ante ISAPLAC. Al llevarse a cabo dos reuniones regionales de trabajo, en mayo y junio de 1991, ya se habían recibido las designaciones respectivas (Cuadro 1).

El Enlace es el miembro del proyecto que se hace responsable de todas las actividades de información y documentación según se acuerde con la Coordinación de ISAPLAC. Más específicamente, las funciones del Enlace comprenden:

- a. La identificación y envío a la Coordinación de la Red de las publicaciones de su proyecto.
- b. El acopio de información, pertinente a su proyecto, producida a nivel nacional y su envío a la Coordinación de la Red.
- c. La identificación de colecciones privadas y bases de datos en su país que puedan ser de utilidad a su proyecto o a otros de la Red.
- d. La negociación con las fuentes de información, indicadas en el punto anterior, con el fin de asegurar la captura de la información. La retribución de ISAPLAC puede darse en la forma de permitir a los propietarios de la información el acceso a la base de datos, la consulta de documentos, la recepción de publicaciones de ISAPLAC y el reembolso de gastos incurridos en la captura, reproducción y envío de documentos.
- e. La colaboración en el ingreso de la información en fichas para su eventual registro en MICROISIS.
- f. El establecimiento en su proyecto de un sistema organizado de clasificación y archivo de documentos físicos.
- g. La circulación entre sus colegas de proyecto de la información recibida de ISAPLAC.
- h. La atención de pedidos de búsquedas bibliográficas.
- i. La promoción de las actividades de ISAPLAC en su proyecto.
- j. La definición e implementación de una estrategia conducente a la eventual institucionalización de la(s) base(s) de datos pertinente(s).
- k. La sugerencia de mejoras en el funcionamiento de ISAPLAC y proposición de nuevas actividades.

Cuadro 1. Enlaces de los proyectos de RISPAL.

Nombre	Proyecto	Código de Identificación del proyecto
Ing. Domiciano Herrera	Sistemas de Bovinos de Doble Propósito, IDIAP, Panamá	PA-1
Ing. Guillermo García	Bovinos de Doble Propósito, Aroa-Bajo Tocuyo- Carora, FONAIAP, Venezuela	VE-1
Ing. Eva M. Romero	Mejoramiento Genético de Bovinos de Doble Propósito, Universidad Central de Venezuela	VE-2
Ing. Raúl Villeda	Bovinos de Doble Propósito, IICA/DIGESEPE/ICTA/USC, Guatemala	GT-1
Ing. Víctor Aguirre	Sistemas Agrosilvopastoriles, CATIE, Turrialba, Costa Rica	CR-1
Ing. Homero Salinas	Sistemas de Producción Caprinos, INIFAP, México	MX-1
Ing. Johnny Montenegro	Sistemas Silvopastoriles, CATIE, Turrialba, Costa Rica	CR-2
Dr. Felipe San Martín	Proyecto Camélidos Sudamericanos, IVITA, Perú	PE-3
Ing. Juan Muscari	Animales Menores - Cuyes, INIAA, La Molina, Perú	PE-5
Sr. Aldo Cruz Soriano	CE&DAP, Perú	PE-1
Ing. Hugo Ordóñez	Sistemas Amazónicos, IVITA, Pucallpa, Perú	PE-2
Ec. Pedro Rodríguez	Generación y Transferencia de Sistemas de Producción, ICA, Colombia	CO-1
Llc. Ana Ma. Torres	Biblioteca Central, Pontificia Universidad Católica de Chile, Proyecto Sistemas de Producción de Leche, Chile	CL-1
Ing. Serafín Calsín	Sistemas Agrícolas, INIAA, Perú	PE-4
(SIN NOMBRAR)	Sistemas de Producción de Leche, Guyana	GY-1



Por lo anterior, es evidente que el éxito de ISAPLAC dependerá no solamente de la efectividad de operación en la Coordinación en Costa Rica, sino también de la efectividad de los Enlaces. También es obvio que para lograr esa efectividad es necesario proveer capacitación y apoyo continuo a los Enlaces. En relación al primer aspecto, ISAPLAC llevó a cabo dos talleres regionales (ver sección IV); con relación al segundo aspecto, la Red ha tomado varias iniciativas (ver sección III, acápite 3.6, 3.7 y 3.8) y está dispuesta a atender las necesidades que se presenten.

3.2 Base de datos ISAPLAC

Se ha creado la base de datos en Sistemas de Producción Animal ISAPLAC, contándose a la fecha con 1100 referencias bibliográficas. Cabe resaltar que, a diferencia de otras bases de datos, una gran parte de las referencias bibliográficas de ISAPLAC cuenta con un resumen técnico. La información se ha recolectado en un microcomputador usando el programa MICROISIS. Se ha elaborado una hoja de insumo propia de ISAPLAC para el ingreso de referencias bibliográficas, elaborada con base en la hoja de insumo utilizada por el CIDIA (Anexo 1). Para evitar duplicidad en el ingreso de información, en julio de 1991 se envió a todos los proyectos un listado de lo que existe en la base de datos ISAPLAC, organizado por autor y título. La base de datos ISAPLAC pretende recoger información relevante a los intereses de investigación de los Proyectos de la Red. Esta información no está restringida sólo a sistemas de producción animal *per se*, sino que llegará a incluir referencias relacionadas en temas como pastos, sistemas de finca y otros relevantes a las necesidades de los Proyectos. Se ingresó inicialmente la información y publicaciones generadas por los Proyectos y existentes en RISPAL. Ya que la coordinación de RISPAL no cuenta con todos los documentos producidos por sus proyectos, se solicitó a los mismos el envío de sus publicaciones. Hasta octubre de 1991 se han recibido los de los proyectos de México, Venezuela y CATIE/CIID.

A octubre de 1991 la base de datos contaba con las entradas, en los temas de más relevancia, según se muestra en el Cuadro 2.

3.3 Promoción de la base de datos ISAPLAC

Durante el período que cubre este informe, se ha realizado una labor de promoción tanto de los servicios que está en capacidad de prestar ISAPLAC como de la base de datos, tanto entre los proyectos, como en las bibliotecas de las instituciones relacionadas con estos. Se ha mantenido una comunicación directa con los Enlaces y con los Coordinadores de los proyectos de RISPAL para el intercambio de información y el apoyo en búsquedas bibliográficas. Se ha aprovechado la oportunidad de participar con "posters" de ISAPLAC en el Seminario Taller sobre Fuentes Hispanofonas de Información Agrícola (3-5 de julio, 1991, IICA, Sede Central), patrocinado por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España, y el IICA, en el cual participó el Dr. Manuel E. Ruiz, con una presentación sobre RISPAL e ISAPLAC. También se hizo una presentación de "poster" en el Taller Mundial sobre Sistemas de Producción Animal (16-20 de setiembre de 1991, IICA, Sede Central) evento auspiciado por el CIID y RISPAL. Obviamente, en los talleres regionales que organizó ISAPLAC, se logró un alto nivel de exposición y promoción del Proyecto y se espera aprovechar futuras oportunidades para cimentar la presencia y utilidad de ISAPLAC.

Cuadro 2. Cobertura de temas en la base de datos ISAPLAC

Tema	Número de referencias
Cuyes (<i>Cavia porcellus</i>)	31
Ganado bovino	521
Ganado de doble propósito	40
Ganado de carne	113
Ganado de leche	196
Camélidos sudamericanos	11
Sistemas silvopastoriles y agrosilvopastoriles	19
Caprinos	116
Pasturas andinas	31
Cultivos andinos	28
Sistemas de producción animal (metodología, investigación)	97
Enfoque de sistemas	47
Comunidades rurales	140
Investigación en fincas	81
Modelos de simulación	14
Ovinos	115
Sistemas de producción mixtos	11
Transferencia de tecnología (pequeño productor, metodología)	67

3.4 Preparación de perfiles de interés de los proyectos de la Red

Dado que el interés de RISPAL es establecer un sistema de información que responda a las necesidades de todos los proyectos miembros de la Red, en octubre de 1990 se envió a los Coordinadores los cuestionarios elaborados para identificar las áreas de trabajo de los proyectos, el contenido y cantidad de información existente y definir los perfiles de interés de cada Proyecto de RISPAL (Anexo 2). Precisamente con base en las respuestas recibidas, es que se diseñó la base de datos ISAPLAC.

Se identificaron los siguientes temas relevantes para el Sistema, los cuales dan el marco orientador para la prestación de servicios:

- a. Generación, evaluación y transferencia de tecnología para la producción animal.
- b. Explotaciones de pequeña y mediana escala.
- c. Sistemas de producción:
 - i. Ganado de leche
 - ii. Ganado de doble propósito
 - iii. Cuyes (*Cavia porcellus*)
 - iv. Camélidos sudamericanos
 - v. Caprinos

- vi. Pasturas andinas
- vii. Silvopastoriles
- viii. Cultivos andinos

- d. Desarrollo de tecnología apropiada.
- e. Desarrollo socioeconómico de comunidades rurales.
- f. Conceptos y metodología de sistemas:
 - i. Enfoque de sistemas
 - ii. Investigación en fincas
 - iii. Modelos de sistemas

Lo anterior se hizo con base en las respuestas de trece proyectos de la Red, faltando solamente los proyectos de Guyana y CATIE/ACDI.

3.5 Preparación de un directorio de investigadores e instituciones de investigación en sistemas de producción animal

Con miras a cumplir con el objetivo de elaborar un Directorio que contenga información sobre investigadores, instituciones de investigación y proyectos de investigación en curso en sistemas de producción animal, en dos fechas (marzo y agosto de 1991) se enviaron 168 cuestionarios (Anexo 3) a todos los coordinadores de Proyectos y a otras instituciones en Latinoamérica relacionadas con el área de sistemas de producción animal. Hasta la fecha se han recibido 84 cuestionarios, los cuales deberán de ser revisados, para luego seleccionar los investigadores e instituciones de Investigación que realmente trabajan en el área de sistemas de producción animal y elaborar así el Directorio. A octubre de 1991 se han recibido los cuestionarios de los proyectos Sistemas de Doble Propósito Aroa-Bajo Tocuyo-Carora (Venezuela), Producción de caprinos (México), Sistemas de Doble Propósito (Guatemala), Sistemas Silvopastoriles (Costa Rica), Producción de Cuyes (Perú), Sistemas de Producción Amazónicos (Perú), Cultivos Múltiples (Colombia) y Camélidos Sudamericanos (Perú).

3.6 Búsquedas bibliográficas

En respuesta a una solicitud del Proyecto Sistemas de Producción Caprinos, de México, se realizó una búsqueda bibliográfica en Atriplex y se enviaron 32 referencias obtenidas a través del CIDIA y 49 de la base de datos AGRIS, en julio de 1991. También, a solicitud del Proyecto Sistemas de Producción de Cuyes, de Perú, se realizó una búsqueda bibliográfica sobre coprofagia y cecotrofia. La búsqueda se hizo en la Pontificia Universidad Católica de Chile, IICA-CIDIA y FAO. La información enviada comprendió 11 referencias (artículos completos) y se envió al proyecto en abril y julio de 1991.

3.7 Servicio de disseminación selectiva de información (DSI)

Con base en la respuesta al cuestionario enviado a los Proyectos en febrero de 1991 y en el perfil de interés de cada proyecto, se inició en marzo el envío mensual de la información seleccionada de la base de datos AGRIS, iniciándose así el Servicio de Disseminación Selectiva de Información en el año 1 y no en el año 2, como se había especificado en el Objetivo c del Proyecto ISAPLAC. Al cierre de este informe se han completado cinco envíos, con un promedio total de 130 referencias bibliográficas en cada uno. Las referencias que se envían se seleccionan según los temas de interés de cada Proyecto (Cuadro 3).

3.8 Construcción de un vocabulario en producción animal

Conforme se inició la indización de la información para la base de datos ISAPLAC, se vio la necesidad de contar con un vocabulario más específico que el contenido en el AGROVOC (FAO) para seleccionar los descriptores de cada una de las referencias a ingresar. Además, los participantes en ambos talleres regionales de ISAPLAC manifestaron la conveniencia de contar con tal documento. La construcción de un vocabulario de esta naturaleza no es tarea fácil; sin embargo, se realizó una recopilación preliminar de términos comúnmente usados en producción animal y en investigación con enfoque de sistemas, para facilitar la entrada de referencias bibliográficas a la base de datos por parte de los Enlaces de los proyectos y del mismo personal de la Coordinación de la Red. Este vocabulario fue enviado a los Enlaces de proyectos en julio de 1991, con miras a recibir sus observaciones y contribuciones.

Además, se ha establecido un acuerdo preliminar con la Escuela de Bibliotecología de la Universidad de Costa Rica para que un estudiante de Licenciatura realice su tesis de grado sobre la elaboración de un Tesauro en Sistemas de Producción, con el apoyo técnico del personal de la Coordinación de RISPAL e ISAPLAC.

3.9 Distribución de la base de datos

Una vez que la base de datos se haya establecido, la totalidad de esta, o bien, sectores sobre temas específicos, podrá ser enviada a cada Proyecto. Este servicio no se ha dado ya que la magnitud de la información aún no lo justifica. Este servicio se dará a inicios del segundo año de operaciones.

IV. LOGROS EN CAPACITACION

Se realizaron, según lo programado, dos Talleres Regionales para la capacitación de los Enlaces de los Proyectos de la Red en la operación de ISAPLAC:

4.1 Taller Regional para la Operación de ISAPLAC, Turrialba, Costa Rica, 27-31 de mayo, 1991.

El Taller tuvo como objetivo general capacitar a los participantes en la operación del Sistema de Información en Producción Animal para América Latina y el Caribe (ISAPLAC). Más específicamente, los objetivos fueron:

- a. Conocer el mecanismo de operación de ISAPLAC y promover su desarrollo;
- b. Estudiar los procedimientos y métodos para la formación y manejo de la base de datos;
- c. Facilitar el intercambio de experiencias y transferencia de tecnología mediante el ofrecimiento de servicios de documentación e información;
- d. Familiarizarse con los métodos de investigación y redacción de documentos técnicos.

Cuadro 3. Temas que se envían a los Proyectos por medio del servicio DSI (Los códigos corresponden a los proyectos identificados en el Cuadro 1)

TEMA	VE-1	PA-1	CO-1	CL-1	PE-1	VE-2	PE-2	MX-1	GT-1
Investigación Agrícola								X	
Asistencia Técnica	X			X	X				
Medios de Comunicación				X					
Cancrosis Cítrica		X							
Generación, Adopción y Transferencia de Tecnología	X		X	X	X		X	X	X
Sistemas de Producción y de Explotación	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Almacén. y Conserv. Prod. Agrícolas Postcosecha			X				X		
Brucelosis	X			X				X	
Garrapatas							X		
Mastitis				X					
Subproductos de Caña de Azúcar		X				X		X	X
Haba				X					
Agroenergía				X					
Reproducción de Ganado Bovino	X	X			X	X	X	X	X
Biotechnología en Ciencias Veterinarias				X					
Forrajes	X	X		X	X	X	X	X	X
Anaplasmosis	X								
Piroplasmosis	X								
Genética en Ganado Bovino	X	X			X	X		X	X
Sistemas de Producción en Ganado Bovino	X	X		X	X	X	X	X	X
Extensión y Comunicación	X	X			X	X	X	X	X

Cuadro 3. Temas que se envían a los Proyectos por medio del servicio DSI (Los códigos corresponden a los proyectos identificados en el Cuadro 1) (Cont.)

TEMA	VE-1	PA-1	CO-1	CL-1	PE-1	VE-2	PE-2	MX-1	GT-1
Nutrición de Ganado Bovino	X	X			X	X	X	X	X
Educación y Participación Campesina					X	X			
Preparación, Manejo y Administración de Proyectos					X				
Proyectos de Desarrollo Rural	X								
Tecnología Acrociada al Pequeño Productor		X		X	X	X	X	X	X
Administración de Fincas			X						
Genética de Ganado de Carne			X			X			X
Reproducción del Ganado Lechero		X	X	X		X	X		X
Conservación del Suelo		X		X	X		X		
Reproducción de Ganado de Carne			X			X			X
Manejo de Ganado de Leche			X	X		X	X		X
Nutrición de Ganado de Leche		X	X	X			X		X
Mejoramiento del Ganado Lechero		X	X	X		X	X		X
Mujer Rural en América Latina y Caribe		X			X			X	
Tipificación de Empresas Agrícolas		X	X	X	X		X	X	X
Modelos Matemáticos en Salud Animal			X	X					
Sistemas de Producción de Leche	X	X	X	X		X	X	X	X
Cultivo en Laderas				X					
Pérdidas Económicas en Animales	X		X	X	X	X	X		X
Acacia Mangium				X					
Desarrollo Institucional					X				
Casuarina Esquisitifolia				X					

Actuaron como instructores:

- Ana María Arias, Jefe, División Información Documental, IICA-CIDIA
- Róger Mayorga, Analista de Sistemas, IICA
- Guillermo Hidaigo, Programador del CATIE
- Manuel E. Ruiz, Secretario Ejecutivo de RISPAL
- Carlos Molestina, Consultor del IICA

El Cuadro 4 presenta los participantes del Taller de Turrialba.

La participación de las señoras Yolanda Salas y Elizabeth Rojas obedeció a la colaboración de ISAPLAC hacia la Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA) que mostró gran interés por los objetivos del Taller. ISAPLAC cubrió los costos de alojamiento, alimentación y materiales didácticos de estas dos personas.

El programa cubierto incluyó los siguientes temas:

- Revisión del uso del microcomputador.
- Introducción al Programa MICROISIS.
- Bases de datos bibliográficos.
 - . Análisis de datos
 - . Categorización
 - . Indización
 - . Registro
 - . Actualización
- Estructura de ISAPLAC y actividades contempladas.
- Métodos de investigación y redacción técnica.

Como apoyo a las presentaciones se entregó a cada participante los siguientes documentos:

- Descripción del Taller
- Base de Datos Bibliográficos - *Ana María Arias de Guerrero*
- Estructura y Funciones de ISAPLAC - *Manuel E. Ruiz*
- Manual de la Base de Datos Bibliográfica del CIDIA - *Servicio de Informática*
- MS DOS - *Guillermo Hidaigo*

- **Manual de Referencia del Mini-micro CDS/ISIS (versión 2.3) - UNESCO**
- **Manual para Descripción Bibliográfica - María Teresa Martinelli**
- **Fundamentos de Comunicación Científica y Redacción Técnica - Carlos Molestina**

Cuadro 4. Lista de participantes en el Taller Regional de ISAPLAC en Costa Rica.

Participante	Proyecto/ Institución
Ing. Domiciano Herrera	Proyecto Sistemas de Bovinos de Doble propósito, IDIAP, Panamá
Ing. Guillermo García	Coordinador del Proyecto Bovinos de Doble Propósito Aroa- Bajo Tocuyo-Carora, FONAIAP, Venezuela
Ing. Eva Margarita Romero	Proyecto Mejoramiento Genético de Bovinos de Doble Propósito, Universidad Central de Venezuela, Maracay
Ing. Raúl Villeda	Proyecto Bovinos de Doble Propósito, DIGESEPE, Guatemala
Ing. Víctor Aguirre	Proyecto Sistemas Agrosilvopastoriles, CATIE, Turrialba, Costa Rica
Ing. Homero Salinas	Coordinador del Proyecto Sistemas de Producción Caprinos, INIFAP, México
Ing. Johnny Montenegro	Proyecto Sistemas Silvopastoriles, CATIE, Turrialba, Costa Rica
Lic. Yolanda Salas	Jefe, Biblioteca de la Sede Regional de Guanacaste, Universidad de Costa Rica, Liberia, Costa Rica
Sra. Elizabeth Rojas	Encargada de la Biblioteca del Instituto Tecnológico de Costa Rica, Santa Clara, San Carlos, Costa Rica
Dr. Arnoldo Ruiz Valverde	Asistente de RISPAL
Ing. María Ileana Mora	Asistente de ISAPLAC
Lic. Roxana Araya	Documentalista de ISAPLAC

Al final del Taller se hizo una evaluación del mismo, existiendo un consenso general de los participantes en cuanto a que se logró una adecuada comprensión de los objetivos y operatividad de ISAPLAC; si bien la mayoría hubiese deseado mayor tiempo para practicar el ingreso de datos, exportación de información y otros aspectos de la creación de la base de datos.



4.2 Taller Regional para la Operación de ISAPLAC, Lima, Perú, 3-7 de junio, 1991.

Este Taller fue semejante al descrito en el inciso 4.1 en cuanto a sus objetivos. La razón para hacer los dos Talleres regionales y no uno sólo para toda la región fue de orden financiero. Fue menos costoso hacer los dos Talleres en forma regional.

Actuaron como instructores:

- Ana María Arias, Jefe, División Información Documental, IICA-CIDIA
- Róger Mayorga, Analista de Sistemas, IICA
- Luis Salinas, Especialista en Comunicación Agrícola, Perú
- Manuel E. Ruiz, Secretario Ejecutivo de RISPAL

El Taller estuvo dirigido a los Enlaces de los proyectos en Colombia, Perú y Chile. Sin embargo, el de Colombia no participó por problemas de obtención de permiso de viaje. Los asistentes se mencionan en el Cuadro 5.

Cuadro 5. Lista de participantes del Taller Regional de ISAPLAC en Perú.

Participante	Proyecto/ Institución
Dr. Felipe San Martín	Coordinador Proyecto Camélidos Sudamericanos, Universidad Mayor de San Marcos, Perú
Ing. Juan Muscarl Greco	Proyecto Animales Menores - Cuyes, INNIA, Estación Experimental Agropecuaria La Molina, Perú
Sr. Aldo Cruz Soriano	CE&DAP, Perú
Ing. Hugo Ordóñez	Proyecto Sistemas Amazónicos, IVITA, Pucallpa, Perú
Ing. Serafín R. Calsín	Biblioteca Central de la Universidad Nacional del Altiplano de Puno, Perú
Sra. Mary Rioja	Red de Rumiantes Menores (RERUMEN), Perú.
Sra. Ana Margarita Alvaríño	Biblioteca Agrícola Nacional, Universidad Agraria La Molina, Perú
Lic. Ana María Torres	Jefe, Biblioteca Central, Pontificia Universidad Católica de Chile
Sra. Guilda Malpartida	Biblioteca Agrícola Nacional, Universidad Nacional Agraria La Molina, Perú.

Al igual que en el Taller de Costa Rica, ISAPLAC colaboró con AIBDA aceptando a las bibliotecarías Ana Margarita Alvaríño y Guilda Malpartida.

El programa cubierto y el material de apoyo son los mismos que se usaron en el Taller de Turrialba.

Al final del Taller se hizo una evaluación del mismo, cuyos resultados coincidieron con los obtenidos en el Taller de Turrialba.

V. LOGROS OBTENIDOS EN EL CAMPO DE LAS PUBLICACIONES

5.1 Boletín Bibliográfico

Se modificó el objetivo de publicar un listado de las referencias de la base de datos ISAPLAC al final del año 1 y en cambio se publicó en mayo de 1991 el primer Boletín Bibliográfico en Sistemas de Producción Animal (Vol. 1 No.1) que contiene 134 referencias bibliográficas en sistemas de producción animal, del cual se distribuyeron 50 ejemplares a los Enlaces de los Proyectos, bibliotecas, CIID, CE&DAP, y otros. En agosto se publicó el No. 2 que contiene 304 referencias y cuya distribución fue de 75 ejemplares. La cantidad publicada de ejemplares tuvo que aumentarse dado el gran interés que despertó la publicación del primer Boletín, cuya demanda no pudo ser satisfecha. El Boletín se publica en español e inglés reflejando así la cobertura geográfica de ISAPLAC y la intención de RISPAL de estrechar los lazos con los países de la Región del Caribe. Otra vez, la gran demanda, un tanto inesperada, hizo que rápidamente se agotaran los ejemplares del Vol. 1. No. 2.

5.2 Sección ISAPLAC en la Carta de RISPAL

A partir del No.18 de la Carta de RISPAL (diciembre 1990), se introduce el Proyecto ISAPLAC al anunciarse en la presentación de la Carta la firma del Convenio de Donación entre el IICA y el CIID que dio origen a ISAPLAC. En la No. 19, en la misma sección, se crea conciencia del enorme potencial que como apoyo técnico pueden obtener de ISAPLAC los proyectos de la Red. El Tema Central de esta Carta de RISPAL ofrece las características constitutivas de ISAPLAC, como también un calendario de actividades y un plan de acciones inmediatas. Se crea además, a partir de este número, la sección ISAPLAC, con noticias sobre nuevas publicaciones en producción animal, incluyendo una que trata de la evaluación de la investigación y metodología del análisis social en el enfoque de sistemas. En la Carta de RISPAL No. 20, la sección ISAPLAC ofrece cuatro opciones para la publicación de los resultados de investigación de los Proyectos y notifica del nombramiento de la Ing. María Ileana Mora, en el cargo de Asistente Técnico de ISAPLAC. En la Carta No. 21, la sección ISAPLAC ofrece un resumen de un artículo sobre desarrollo sostenible, una sinopsis del libro Energy Nutrition in Ruminants, noticias de ISAPLAC y comunicaciones a los proyectos.

5.3 Material didáctico

Se prepararon cinco documentos de apoyo a los Talleres Regionales de ISAPLAC que se realizaron en Costa Rica y Perú, según se describe en la información proporcionada para cada uno de estos Talleres en las secciones 4.1 y 4.2.

VI. RELACION CON OTRAS BASES DE DATOS

Se ha establecido relación con otras bases de datos latinoamericanas en producción animal para propósitos de intercambio.

6.1 Red Internacional de Metodología de Investigación en Sistemas de Producción (RIMISP)

Se ha obtenido la base de datos en Farming Systems de RIMISP que cuenta con 1800 referencias. Se está en proceso de revisión y selección de la información de utilidad a los Proyectos. Esta labor se ha dificultado por las diferencias en formato de ambas bases de datos y porque RIMISP no incluye compendios en los títulos ingresados.

6.2 Red de Rumiantes Menores (RERUMEN)

Se ha dado seguimiento a la iniciativa de formalizar un acuerdo con RERUMEN, que tiene sede en Lima y cubre el área andina, para compartir bases de datos con ISAPLAC y para hacer un uso eficiente de recursos en actividades de interés común. Esta base de datos cuenta con 8000 referencias bibliográficas en rumiantes menores, la cual puede ser convertida a un archivo ISO para ser ingresada directamente a la base de datos ISAPLAC. Ya se ha firmado en el IICA y en Montana, EE.UU., un convenio de cooperación entre RISPAL-ISAPLAC y RERUMEN (Anexo 4). Uno de los beneficios que espera RERUMEN es la adecuación de su formato MICROISIS según los estándares del IICA-CIDIA.

6.3 Universidad Mayor de San Marcos

Durante la realización del Taller para la Operación de ISAPLAC en Lima, el Dr. Nelson Clavo, del IVITA - Universidad Mayor de San Marcos, acordó poner a disposición de ISAPLAC la base de datos que posee sobre camélidos sudamericanos. Esta base consiste de unas 4500 entradas en tarjetas y sería necesario cotejar cuáles referencias bibliográficas ya se encuentran en la base de datos de RERUMEN para no duplicar esfuerzos.

6.4 International Council for Research in Agroforestry (ICRAF)

Se ha solicitado información a Michael Hallu, Jefe de Información y Documentación del ICRAF, sobre las bases de datos en Composición de Arboles Forrajeros e Inventario de Sistemas Agroforestales, con el propósito de adquirirlas para ser revisadas y seleccionar la información a ingresar a la base de datos ISAPLAC.

6.5 Biblioteca Agrícola Nacional (BAN) del Perú

Se ha convenido con la BAN su colaboración en la creación de la base de datos en cuyes, de forma conjunta con el Proyecto Sistemas de Producción de Cuyes e ISAPLAC. La bibliotecóloga Ana Margarita Alvaríño, de la BAN, que asistió al Taller de ISAPLAC en Lima, se ha comprometido a apoyar a la Ing. Lilla Chauca en el ingreso de información, dado que una colección significativa de publicaciones se

encuentra en su residencia. Asimismo, el programa de viajes a provincias de la BAN prestará particular atención a la búsqueda y recolección de publicaciones sobre este tópico.

6.6 Winrock International

Esta institución, miembro de RISPAL, cuenta con una base de datos con 1500 referencias bibliográficas en sistemas de producción animal, particularmente en rumiantes menores. Esta base de datos quedó desactivada hace algunos años y ahora, a solicitud de RISPAL, se está analizando la posibilidad de ponerla a disposición de ISAPLAC.

VII. ASPECTOS ADMINISTRATIVOS

7.1 Contratación de personal

a. A partir de enero de 1991 se contrató una Documentalista a tiempo completo para organizar, clasificar e indizar la información recolectada, realizar búsquedas bibliográficas y dar el servicio de DSI a los proyectos. En marzo, se contrató un digitador por medio tiempo (16 semanas a la fecha), para el ingreso de la información a la base de datos ISAPLAC.

b. Se contrató una consultora durante el período comprendido entre el 27 de mayo y el 27 de junio de 1991, para ocupar el puesto de Asistente Técnico de ISAPLAC, con la responsabilidad de seleccionar la información que se ingresará a la base de datos, mantener la comunicación con los Enlaces de los proyectos, y revisar y seleccionar la información de otras bases de datos.

c. Se contrató una Asistente Técnica a tiempo completo por el período restante del Proyecto, con funciones que incluyen las mencionadas en el anterior acápite. Además la Asistente Técnica se responsabiliza de supervisar las labores de la Documentalista y del digitador.

7.2 Adquisición de equipo

Con recursos del Proyecto ISAPLAC se adquirió una estación de trabajo AST VGA Premium/286 Modelo 80 que se ha localizado en el IICA-CIDIA y que se emplea en el ingreso de las referencias bibliográficas seleccionadas, elaboración de los boletines bibliográficos, búsquedas, procesamiento de textos y mantenimiento de la base de datos ISAPLAC.

En el convenio, se había identificado que los proyectos Cuyes (INIAA), Camélidos Sudamericanos (IVITA), Sistemas Andinos (INIAA), Sistemas de Producción Caprinos (INIFAP), Sistemas de Producción de Leche (UCCh) requerirían de la instalación de máquinas facsímil para incorporarlos al nuevo nivel de comunicación entre los otros proyectos y la Coordinación de RISPAL. Sin embargo, con el transcurso del tiempo, los proyectos de México, Perú (Puno y Sicuani) y Chile llegaron a adquirir o ganar acceso al servicio de fax y, por ello, al presente sólo se requiere de la instalación de una sola máquina fax (Proyecto Cuyes, Lima, Perú). En vista de esta situación, se solicitó autorización al CIID para utilizar recursos de ISAPLAC no sólo en la adquisición de la máquina fax para el Proyecto Cuyes sino también de otra para la

Oficina de Coordinación de RISPAL e ISAPLAC; además, se solicitó autorización para ampliar la memoria de una impresora láser HP-IIP, que posee RISPAL, una microcomputadora (en vista de la intensa demanda que hay actualmente sobre las dos microcomputadoras de RISPAL) y un lector CD-ROM (en vista de la nueva disponibilidad de datos en este sistema). La autorización se otorgó para todos los equipos mencionados excepto la microcomputadora y el lector de discos CD-ROM.

Por las evidencias que se muestran en el presente informe, se insiste que es necesario que se adquiera por lo menos la microcomputadora.

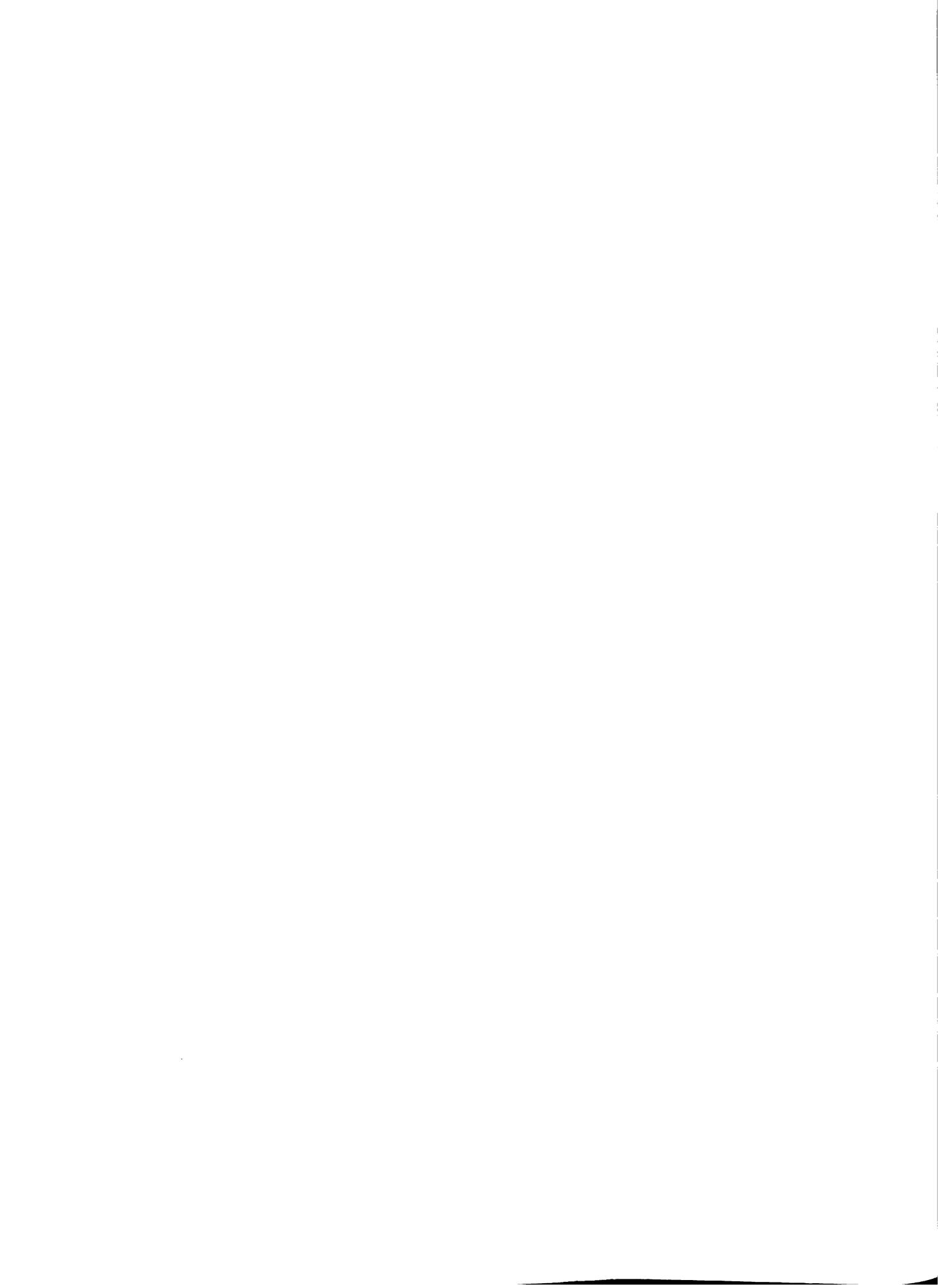
VIII. RESUMEN Y PROYECCIONES

El primer año de operación de ISAPLAC puede caracterizarse como uno de actividades intensas y diversas. esto es obvio al revisar los diferentes acápite del presente informe. Por otro lado, el año ha sido uno de aprendizaje de las dificultades y satisfacciones que se encuentran en el proceso de documentación e información, particularmente en una área como es la producción animal, donde se ha hecho poco para encontrar, clasificar, indizar y analizar la información.

En función de los objetivos de ISAPLAC, las actividades que se han descrito contribuyen a alcanzar dichos objetivos, excepto el de selección de tecnologías para transferencia. En el Cuadro 6 se hace un análisis escueto sobre cómo cada actividad contribuye a satisfacer objetivos del Proyecto.

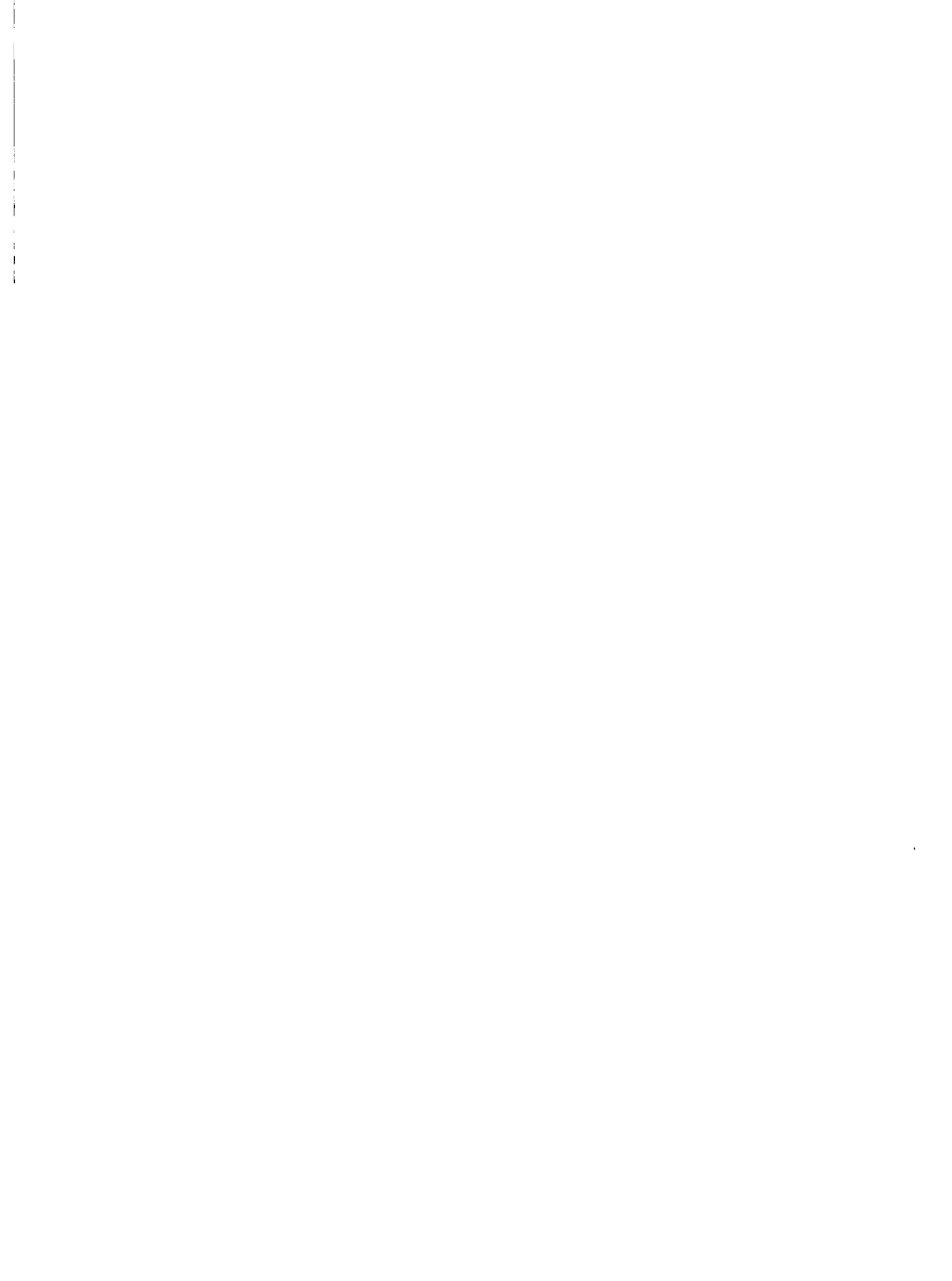
Adicionalmente a la falta de mayores actividades que satisfagan el objetivo de seleccionar tecnologías transferibles (relegadas al segundo año), es notoria la ausencia de interés en los proyectos por el servicio de preguntas y respuestas. En la X Reunión General de RISPAL, en octubre de 1991, se hizo un estudio de esta situación. Los Coordinadores de Proyectos adujeron la sobrecarga de responsabilidad como principal factor que ha limitado la participación en RISPAL e ISAPLAC; además, indicaron que el ingreso de datos en las hojas de insumo requiere tiempo y mayor comprensión. Una posibilidad para ayudar a solventar esta situación sería la participación de documentalistas entrenados en el ingreso de datos en MICROISIS para lo cual sería necesario celebrar acuerdos de cooperación.

Si bien la demás actividades han contado con participación de los proyectos, existe el temor en la Coordinación, que ISAPLAC se torne en un proyecto que opere fundamentalmente gracias a las actividades que se cumplen en San José y no tanto en los proyectos. Si se llegara a esta situación, existiría poca justificación para la continuidad de ISAPLAC. Obviamente, la Coordinación de la Red está trabajando para evitar que se presente esta situación.

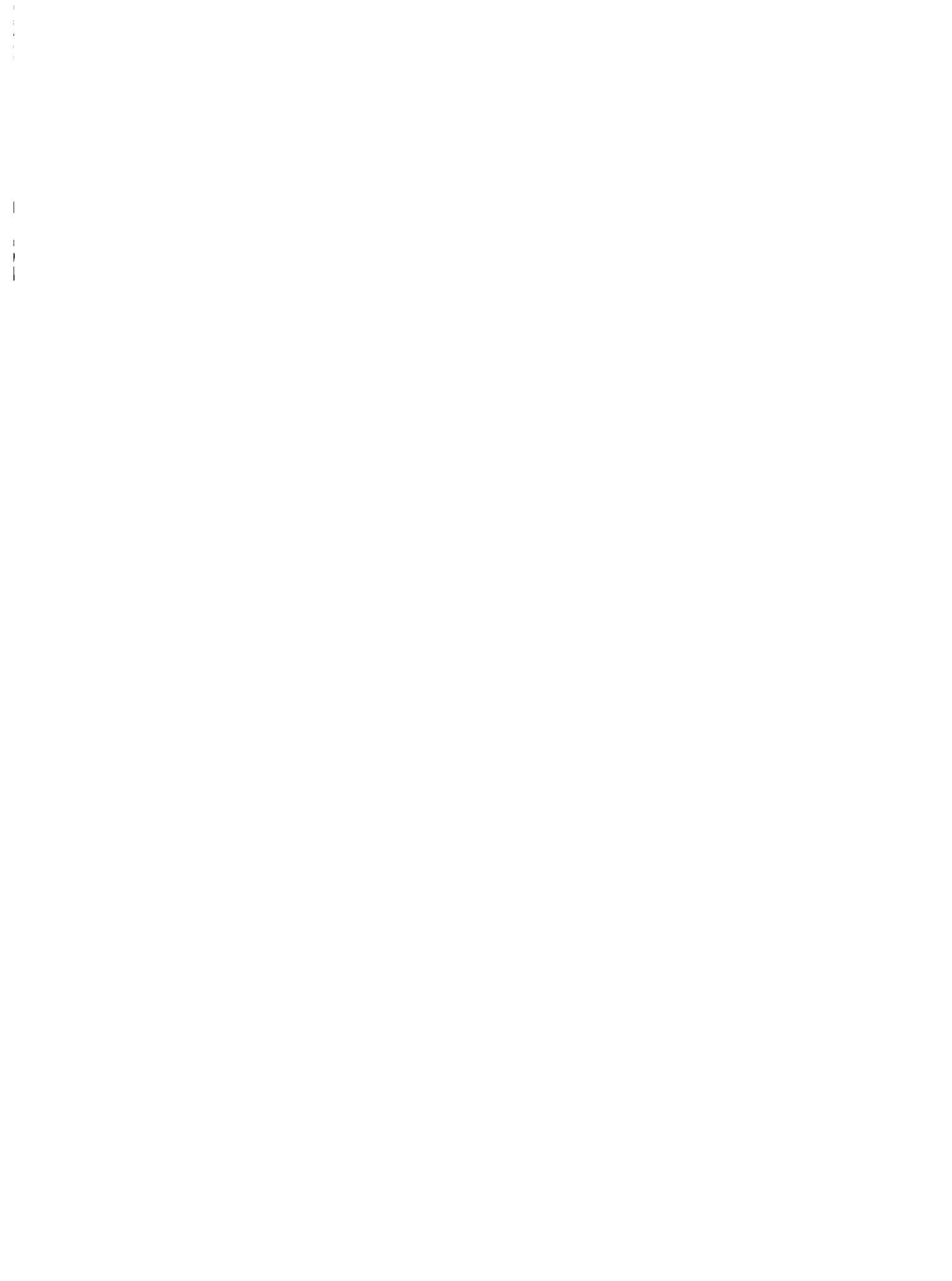


Cuadro 6. Confluencia de las actividades cumplidas en el primer año de ISAPLAC en sus objetivos.

Actividad	Objetivos			
	Capacitar y proveer apoyo bibliográfico a los proyectos	Establecer un sistema de información	Crear y utilizar una base de datos y dar servicios a los proyectos	Seleccionar tecnologías
3.1		x		
3.2	x	x	x	
3.3	x	x	x	
3.4	x		x	
3.5			x	
3.6			x	
3.7			x	
3.8	x	x	x	x
3.9			x	x
4.1	x	x	x	
4.2	x	x	x	
5.1	x	x	x	x
5.2	x	x	x	x
5.3	x			
6.1	x	x		
6.2	x	x	x	
6.3	x		x	
6.4	x		x	
6.5	x		x	
7.1	x	x	x	x
7.2	x	x	x	x



ANEXOS



HOJA DE ENTRADA - BASE DE DATOS ISAPLAC

001 NTR

C. I.	Año	No. consecutivo
	9	

DISPONIBIL.	
SIGN TOP	
NUM. INVENT.	

004

Nuevo	Cambiado	Eliminado
N	C	D

Status del registro

002

No. de la hoja	No. total de hojas

008

CP u OI

país de publ. u organismo int.

Monografía	Estándar	Dibujo	Película	Mapa o Atlas	Disco	Artículo	Patente	Informe	Prod. de Comput.
B	C	D	F	G	H	J	P	R	T

TIPO DE DOCUMENTO

Analfica	Monográfico	Publ. seriada	Colectivo
A	M	S	C

NIVEL BIBLIAGR.

Conferencia	Diccionario	Datos numéricos	Tesis o Diser.	Legislación	Bibliografía	Mapa(s) incluido(s)	Sumario	No. convenc.	Revisión
K	L	N	U	W	Z	Y	E	V	R

INDICADOR DEL TIPO DE LITERATURA

1

009

NIVEL

(Utilice una hoja de entrada para cada nivel bibliográfico señalado y llene la casilla 009 con la letra pertinente. Para publicaciones seriadas use la sección 2 de esta hoja de entrada).

		Campo	Datos
			(Use siempre máquina de escribir)
Autor(es) personal(es) (Institución donde trabaja)		100	
Autor(es) Corporativo(s)		110	
Grado académico		111	
Título en Inglés	Título principal	200	
	Elementos secundarios	201	
Conferencia	Nombre	210	
	Lugar	211	
	Fecha	213	
Título Original	Título principal	230	
	Elementos secundarios	231	
Edición		250	
ISBN/IPC		320	
Pie de Imprenta	Lugar de publicación	401	
	Casa edit.	402	
	Fecha publ.	403	
Colación		500	
Idioma del texto		600	
Notas		610	

Datos para control operativo

DISKETE	
MFN	
FECHA	

ANEXO 2

SERVICIO DE DISEMINACION SELECTIVA DE INFORMACION

PERFIL DE INTERES DEL PROYECTO

1. DATOS GENERALES

Título del proyecto: _____

Dirección postal (incluya país): _____

Teléfono oficina: _____ Télex: _____

Cable: _____ Facsimile: _____

Fecha estimada de terminación del Proyecto: _____

Institucion(es) involucrada(s):

Nombre

Dirección

Coordinador (Subrayar apellido): _____

Cargo que ocupa en su institución: _____

Miembros del Proyecto:

Nombre	Institución	Especialidad
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----

(De requerirse, use hojas adicionales)

2. OBJETIVOS DEL PROYECTO:

(De requerirse, use hojas adicionales)

3. DESCRIPCION DEL PROYECTO:

Describe el Proyecto en forma narrativa y tan precisa como posible.

(De requerirse, use hojas adicionales)

SERVICIO DE DISEMINACION SELECTIVO DE INFORMACION - DSI

Nombre del funcionario: _____

País: _____

Total de temas que desea recibir _____

TEMAS DISEMINADOS POR MEDIO DEL SERVICIO - DSI

NO.	TEMA
P002	Agroindustria en América Latina y Caribe
P004	Investigación Agrícola
P005	Rabia Paraltica de Bovinos
P006	Asistencia Técnica
P007	Bacteriosis de la Papa
P008	Madios de Comunicación
P009	Cancrosis Citrica
P010	Generación, Adopción y Transfe- rencia de Tecnología
P011	Stomoxis
P016	Picudo del Algodón
P017	Mosca de la Fruta
P018	Drenaje
P020	Leptospirosis
P021	Lengua Azul
P022	Sistemas de Producción y de Explotación
P023	Comercio Exterior
P024	Precios de Productos Agrícolas
P026	Mercadeo
P028	Empaque de Productos Agrícolas
P029	Almacenamiento y Conservación de Productos Agrícolas Post- Cosecha
P030	Cuarentenas Vegetales

NO.	TEMA
P031	Transporte y Distribución de Productos Agrícolas
P032	Laboratorios en Salud Animal
P033	Tuberculosis
P034	Brucelosis
P035	Garrapatas
P037	Cólera del Cerdo y Peste Porcina Africana
P038	Mastitis
P040	Subproductos de la Caña de Azúcar
P041	Haba
P046	Vacunas contra Clostridiasis
P048	Legislación Fitosanitaria
P049	Reconversión de la Industria Azucarera de Caña
P052	Manejo Post-Cosecha y Almacenamiento de Frutas Tropicales
P053	Agroenergía
P054	Comercialización y Mercadeo de Frutas Tropicales
P055	Propagación de Frutas Tropicales
P056	Procesamiento y Tecnología de Frutas Tropicales
P057	Producción de Frutas Tropicales
P058	Pérdidas por Plagas y Enfermedades
P059	Plagas del Algodón
P060	Plagas de los Cítricos
P061	Langosta (Orthoptera)
P062	Protección Vegetal
P063	Control Biológico de Plagas de Plantas
P065	Psoroptes (ácaro)
P066	Sarcoptes
P069	Reproducción de ganado bovino
P070	Biotecnología en Ciencias Veterinaria
P071	Carbón Sintomático o Pierna Negra
P072	Forrajes
P073	Anaplasmosis
P074	Cisticercosis
P075	Piroplasmosis
P076	Genética en Ganado Bovino
P077	Sistemas de Producción en Ganado Bovino
P078	Extensión y Comunicación
P079	Nutrición de Ganado Bovino
P080	Educación y Participación Campesina
P081	Fiebre Aftosa

NO.	TEMA	
P082	Preparación, Manejo y Administración de Proyectos	
P083	Proyectos de Desarrollo Rural	
P085	Tecnología Apropriada al Pequeño Productor	_____
P086	Encefalitis Equina	
P087	Tuberculosis Bovina	
P088	Rinotraqueitis Infecciosa Bovina	
P089	Enfermedades de Aujeszky	
P090	Diarrea Viral Bovina	
P091	Artritis Caprina	
P092	Anemia Infecciosa Equina	
P094	Administración de Fincas	
P096	Genética de Ganado de Carne	_____
P097	Reproducción del Ganado Lechero	_____
P098	Conservación del Suelo	_____
P099	Autogestión Cooperativa	
P100	Administración de Cooperativas	
P102	Reproducción de Ganado de Carne	_____
P104	Aves de Corral	
P105	Antrax	
P107	Manejo de Ganado de Leche	_____
P108	Nutrición de Ganado de Leche	_____
P109	Mejoramiento del Ganado Lechero	_____
P110	Fiebre Catarral Maligna	
P111	Enfermedades de la Papaya	
P112	Leña	
P113	Mujer Rural en América Latina y Caribe	_____
P114	Tipificación de Empresas Agrícolas	_____
P115	Roya de la Cebada	
P116	Manejo del Cultivo, Relaciones Planta Suelo y Enfermedades de Soya	
P117	Modelos Matemáticos en Salud Animal	
P118	Control de Insectos de Hortalizas	
P119	Carbón Vegetal	
P120	Sistemas de Producción de Leche	_____
P121	Cultivo en Laderas	_____
P122	Cria de Cerdos	
P123	Pérdidas Económicas en Animales	_____
P124	Política Monetaria	
P125	Relaciones Comerciales Internacionales	
P126	Acacia Mangium	
P127	Relaciones Intersectoriales	
P128	Desarrollo Institucional	
P129	Tectona Grandis	
P130	Casuarina Esquisetifolia	



ANEXO 3

IICA - RISPAL

ISAPLAC

Encuesta sobre de investigadores e instituciones que aplican el enfoque de sistemas en producción animal.

(Favor fotocopiar este cuestionario y distribuirlo a otros miembros de su proyecto o institución)

DATOS PERSONALES

1. Apellidos _____
2. Nombres _____
3. Dirección particular _____

4. Fecha y lugar de nacimiento _____

5. Nacionalidad _____
6. Profesión _____
7. Dirección institución que pertenece y apartado _____

8. Cargo (s) que ocupa _____
9. Siglas de la institución _____
10. Teléfono (código de área) _____
11. Télex _____
12. Fax _____

DATOS PROFESIONALES

13. Preparación académica

Títulos	Area	Institución	País	Año
() Ing. Agr.				
() M.Sc.				
() Médico Veterinario				
() Ph.D.				
() Otro (especificar)				

14. Area de especialidad: _____

15. Campo de trabajo

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Investigación | <input type="checkbox"/> Enfoque de sistemas |
| <input type="checkbox"/> Economía | <input type="checkbox"/> Sociología |
| <input type="checkbox"/> Administración | <input type="checkbox"/> Producción animal |
| <input type="checkbox"/> Transferencia de tecnología | <input type="checkbox"/> Extensión |
| <input type="checkbox"/> Fomento | <input type="checkbox"/> Enseñanza |
| <input type="checkbox"/> Producción agropecuaria | |
| <input type="checkbox"/> Otros: (especificar) _____ | |

16. Interés particular en:

- a. Enseñanza Investigación Extensión
 Desarrollo Industria Administración
- b. Ganado de carne Ganado de leche Cerdos
 Rumiantes menores Aves Caballos
 Cuyes otros: (explicar) _____
- c. Nutrición Genética Forrajes Economía
 Sanidad Fisiología Manejo
 Sistemas de producción Ciencias Sociales

17. Indique en forma breve las actividades de trabajo que actualmente realiza.

18. Logros más importantes obtenidos en su especialidad.

19. Cite los tres trabajos más importantes publicados por usted (año, título, revista, volumen, número de páginas).

a.

b.

c.

20. De la información suministrada en 17 y 18, identifique la(s) tecnología(s) que usted piensa podrían ser útiles a otro(s) país(es). Indique los ecosistemas y tipo de productor a los que podría aplicar la tecnología. (Use páginas adicionales si es necesario).

20.1. Tecnología

a.

b. _____

20.2. País(es) a los que aplica

Tecnología a: _____

Tecnología b: _____

20.3 Ecosistema y tipo de productor a los que se adpta

Tecnología a: _____

Tecnología b: _____

21. Identifique nombres y direcciones completas de otro (s) investigador (es) y especialista (s) en enfoque de sistemas de su país (use hojas adicionales si es necesario).

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

22. Otras observaciones.

INVESTIGACIONES EN PROGRESO**23. Título**

24. Objetivo

25. Responsable (s)

26. Programa o Proyecto (nombre)

27. Categoría (s) temática (s)

28. Descriptores

29. Fecha de inicio

30. Fecha de terminación

(Use hojas adicionales si es necesario).

DATOS INSTITUCIONALES

1. Fecha de fundación de la institución _____

2. Tipo de institución _____

3. Depende de _____

4. Recursos humanos _____

5. Facilidades físicas _____

6. Líneas de acción _____

7. Campos en los que trabaja _____

8. Campos experimentales _____

9. Realiza investigaciones en _____

Fecha

Nombre



**AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION BETWEEN
THE SMALL RUMINANT COLLABORATIVE RESEARCH SUPPORT PROGRAM
AND
THE INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION ON AGRICULTURE**

1. Proposed Agreement

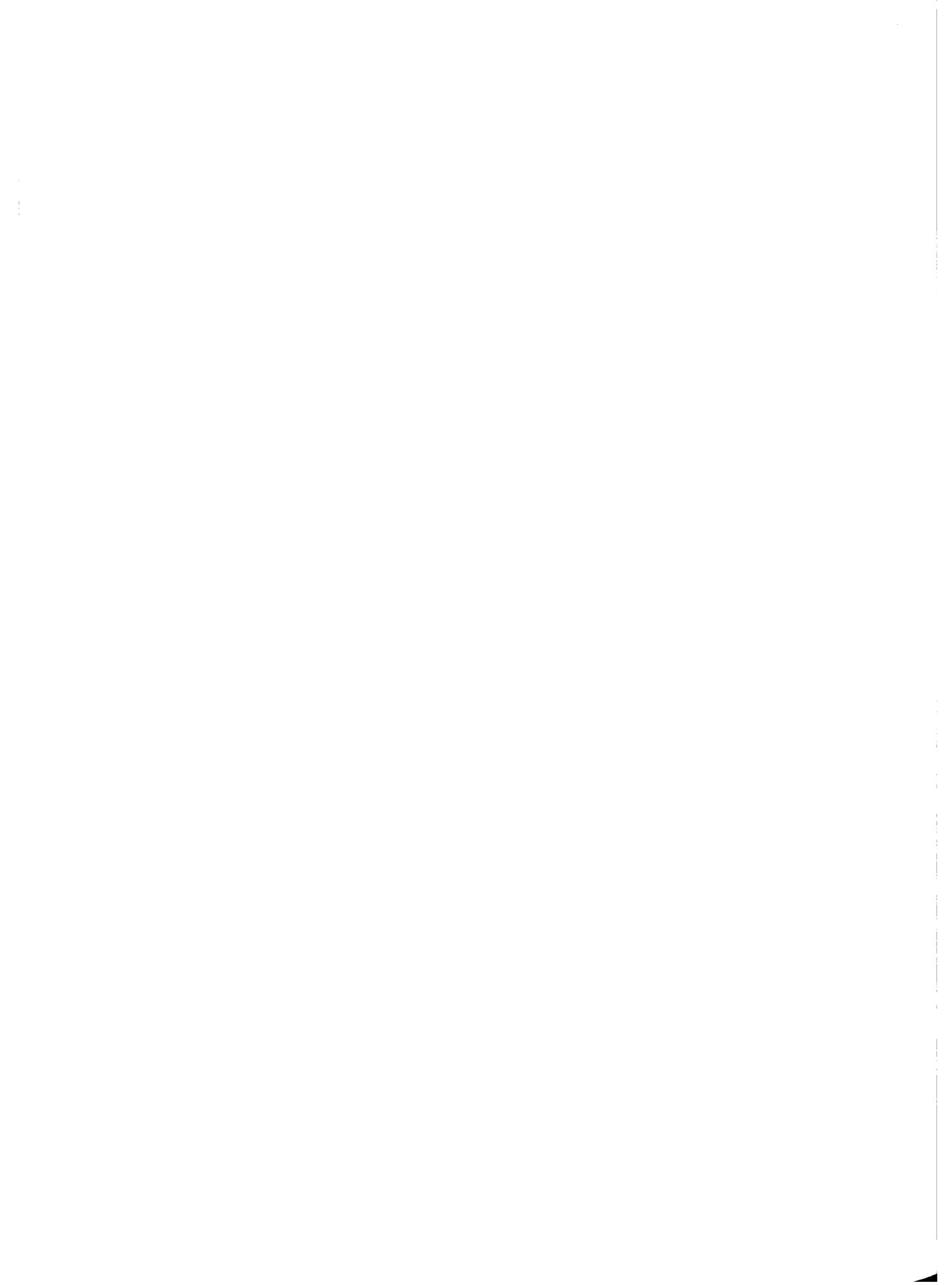
This Memorandum of Understanding is a cooperative agreement between the Small Ruminant-Collaborative Research Support Program, on behalf of the Red de Rumiantes Menores, in Bozeman, Montana, and the InterAmerican Institute for Cooperation on Agriculture, headquartered in San Jose, Costa Rica, on behalf of its Latin American Research Network for Animal Production Systems.

2. Background

- 2.1 The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) is a specialized agency of the Inter-American System for agriculture and rural development and has established permanent offices and is engaged in technical activities in every member country in Latin America and the Caribbean.
- 2.2 The Latin American Network for Animal Production Systems Research (RISPAL, the acronym in Spanish) was created in 1986 through agreements signed by the International Development Research Centre (IDRC) of Canada and the Instituto Nacional de Investigación Agraria y Agroindustrial (INIAA) of Peru, the Tropical

**INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION ON AGRICULTURE
HEADQUARTERS**

P.O. BOX 55-2200 CORONADO, COSTA RICA, TEL. 29 0222, CABLE: IICA SAN JOSE, TELEX: 2144IICA, ELECTRONIC MAIL
EIES: 1332 IICA, SC, FAX (506) 294741 IICA COSTA RICA



Agricultural Research and Training Center (CATIE) of Costa Rica and the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA).

- 2.3 RISPAL was renewed in 1989 under a single agreement between IDRC and IICA, ensuring its continuity until 1992.**
- 2.4 Evaluations of RISPAL indicated the need to strengthen, among other aspects, the exchange of information and consequently, in 1990, an additional agreement was signed by IDRC and IICA, creating the Information System on Animal Production for Latin America and the Caribbean (ISAPLAC), a project ending in 1992.**
- 2.5 Among RISPAL/ISAPLAC's objectives the following are included: a) To create data bases in the following production systems: South American camelids, guinea pigs, small ruminants, dairy cattle, dual-purpose cattle, silvopastoralism, and agrosilvopastoralism, with a view to have these data bases eventually become primary sources of information, at the national level, in the various participating countries; and b) To provide referral services, a question-and-answer service, selective dissemination information, and literature searches, as well as to compile information on ongoing research and to publish bibliographic bulletins and directories.**



2.6 The Collaborative Research Support Program on Small Ruminants (SR-CRSP) is a joint venture involving USAID, American universities and governmental agencies in five developing countries. Its activities in Peru have been carried out from 1978 to 1990, through a grant from Title XII, and on the basis of an agreement between the University of California, at Davis, and INIAA. INIAA has signed agreements with the National Agricultural University La Molina, the Instituto Veterinario de Investigaciones Tropicales y de Altura (IVITA) - a branch of the Universidad Nacional Mayor de San Marcos-, the Universidad Nacional del Altiplano -Puno and the Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo -Lambayeque-, in order to support research in Peru on sheep, South American camelids and goats.

2.7 In 1991 SR-CRSP reached the conclusion that in order to promote scientific information exchange among small ruminant researchers in the Andean countries it was necessary to create a Network on Small Ruminants (RERUMEN, the Spanish acronym), based at INIAA in Lima, Peru, comprising the countries of Argentina, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Peru and Venezuela. RERUMEN includes researchers and extension specialists working in the areas of pastures and forages, animal breeding, reproduction, nutrition, management, animal health, economics and social sciences, as applied to sheep, South American camelids and goats.

2.8 RERUMEN includes, among its objectives: a) To organize workshops on small ruminant research, thus providing a forum for the development of collaborative projects to be presented to research supporting organizations; b) To support collaborative research on problems affecting small ruminants, common to the various participating countries; c) To publish a quarterly Informative Bulletin covering topics on research and technology transfer; d) To develop a directory of Andean small ruminant researchers and extension workers; e) To develop a bibliographical data base on small ruminants for the Andean region; f) To establish linkages with other networks sharing objectives and goals.

3. Objectives

This agreement leads to the accomplishment of the following objectives:

- 3.1 To share data bases developed by either network, using MicroISIS with due credit to the organization that created the data base or provided inputs.**
- 3.2 To cooperate in the retrieval, updating and distribution of information contained in the data bases.**
- 3.3 To work in a coordinated fashion in the development, printing and distribution of bibliographical material, in accordance with each network's interests.**



- 3.4 To extend an open invitation to the members of the other network to those activities that may be considered of mutual benefit.**
- 3.5 To support RISPAL/ISAPLAC in its question-and-answer service.**
- 3.6 To establish periodic consultations on aspects concerning training, scope and orientation of the work conducted by both networks.**
- 3.7 To provide ample information about the purposes and activities of RERUMEN and RISPAL/ISAPLAC.**

4. Implementation

- 4.1 The Coordinators of RISPAL/ISAPLAC and RERUMEN will define the specific planning and operational activities as deemed necessary to achieve the present agreement's objectives.**
- 4.2 The joint operational activities may include one or more additional entities, of both financial and technical nature, sharing the interests common to RISPAL/ISAPLAC and RERUMEN.**



5. Oversight and Control

Both network Coordinators will have overall responsibilities for the actions under this agreement. The Coordinators shall meet on an irregular basis, as deemed necessary, to plan and implement activities.

6. Financial Commitments

RISPAL/ISAPLAC and RERUMEN are supported by the International Development Research Centre (of Canada), and SR-CRSP, respectively. Funds for planning implementation, travel and other activities must come from these sources or other external sources.

7. Amendments

The terms of this agreement may be modified by mutual consent.

8. Duration

The present agreement will become affective on the date it is signed and will have a duration of two (2) years. The agreement shall expire at that time, unless specifically extended by written agreement between both parties.

The termination of the present agreement will not affect the operation or conclusion of specific operational agreements underway.

The Agreement herein reached is signed in two copies of equal content, on the thirtieth of September of 1991.

For the Small Ruminant
Collaborative Research Support Program

For the Inter-American
Institute for Cooperation on Agriculture



Dr. Peter Burfenig
Director of RERUMEN
Bozeman, Montana, USA

10-16-91



Dr. Eduardo Trigo
Director
Generation and Transfer of Technology
Program

¿QUE ES EL CIID?

El propósito del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID) es contribuir al desarrollo por medio de la investigación y las actividades que la apoyan. El Centro se propone ayudar a promover el avance social y económico que determinen las propias comunidades en desarrollo del mundo, centrándose de manera especial en las poblaciones más pobres de estas regiones.

Los dos objetivos principales del CIID dentro de este propósito son: primero, apoyar investigación pertinente al desarrollo del Tercer Mundo y relacionada de manera directa y comprobable con las necesidades básicas de los pobres; y, segundo, ayudar a los países en desarrollo a consolidar su propia investigación y su capacidad de apoyo a la misma, principalmente a nivel nacional, pero también a nivel regional, particularmente en cuanto a recursos humanos.

El CIID aspira a realizar estos objetivos centrandose sus actividades en seis áreas principales: Ciencias Agrícolas, Alimentos y Nutrición; Comunicaciones; Ingeniería y Ciencias de la Tierra; Ciencias de la Salud; Ciencias de la Información; y Ciencias Sociales. El CIID también financia capacitación en todos estos campos.

¿QUE ES RISPAL?

La Red de Investigación en Sistemas de Producción Animal en Latinoamérica (RISPAL) se creó para fomentar el intercambio de tecnología y el desarrollo de metodología de investigación en sistemas de producción animal entre los proyectos e instituciones que componen la Red. Forman parte de RISPAL el IICA, el CIID, el Instituto Internacional Winrock para el Desarrollo Agropecuario, el Centro de Estudios y de Desarrollo Agrícola del Perú (como instituciones miembros) y proyectos en sistemas de producción en Colombia, Costa Rica, Chile, Guatemala, Guyana, México, Panamá, Perú y Venezuela.

RISPAL inició una segunda fase en noviembre de 1989, con base en un nuevo convenio entre el IICA y el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo.

Su objetivo general es fortalecer la capacidad técnica de organizaciones nacionales y regionales de investigación en la generación y transferencia de sistemas de producción animal para pequeños productores. Entre sus objetivos específicos están: a) fortalecer los lazos entre las instituciones nacionales, regionales e internacionales, promoviendo la coordinación e intercambio de información; b) estimular el desarrollo de metodologías de investigación en sistemas de producción animal y promover su utilización; c) evaluar y recomendar tecnologías validadas para su transferencia por instituciones locales a los pequeños productores; d) fortalecer programas y proyectos locales, así como instituciones mediante el apoyo y el entrenamiento de sus equipos de trabajo.

¿QUE ES ISAPLAC?

El proyecto Sistema de Información en Producción Animal para América Latina y el Caribe (ISAPLAC) es parte de RISPAL. Su propósito fundamental es el establecimiento de un sistema de información que enlace los proyectos que conforman la Red. ISAPLAC se basa en el equipo de coordinación de RISPAL, con la colaboración del Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (CIDIA) del IICA, y la participación activa de los proyectos e instituciones integrantes de RISPAL.

